

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Цао Паньпань

«Формирование коммуникативных и устных переводческих навыков у студентов-лингвистов при обучении китайскому языку как иностранному (на основе коммуникативных тематических ситуаций и социальной рекламы)», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень общего и профессионального образования)

Диссертационная работа Цао Паньпань посвящена актуальной теме. В условиях сложившейся в настоящее время геополитической ситуации увеличивается потребность в специалистах, сфера профессиональной деятельности которых связана с развитием двустороннего сотрудничества России и Китая. Специалисты со знанием китайского языка востребованы в таких сферах, как внешнеэкономическая и внешнеполитическая деятельность, образовательная, научная; торговля, международный туризм, гостиничный сервис и др.

Выдвигаемые современным обществом требования к профессиональной подготовке выпускников направления «Лингвистика», способных эффективно осуществлять как коммуникацию на китайском языке, так и устную переводческую деятельность в языковой паре «китайский-русский», находятся в противоречии с недостаточной сформированностью коммуникативной и устной переводческой компетенций у студентов-лингвистов. В исследовании Цао Паньпань этот вопрос увязывается с необходимостью разработки методики обучения, на основе которой у специалистов в области лингвистики происходило бы одновременное формирование и развитие этих ключевых компетенций.

Научная новизна и теоретическая значимость данной диссертационной работы определяется вкладом в такие научные направления, как теория и методика обучения китайскому языку как иностранному, теория и практика межкультурной коммуникации, теория и методика обучения устному переводу. Наиболее весомым вкладом нам представляется обоснование и разработка методики формирования коммуникативных и устных переводческих навыков у студентов-лингвистов с использованием таких методов обучения, как обучение говорению и переводу на основе социальной рекламы, широко распространенной в Китае, проблемное обучение, кейсовая методика и др.

Практическая значимость исследования заключается в разработке учебно-методического обеспечения к курсу китайского языка для русских студентов-лингвистов, который может использоваться при дальнейшей разработке и составлении учебных программ для студентов кафедр, где

ведется преподавание китайского языка как иностранного. Подробное описание проведения опытно-экспериментальной работы и грамотная интерпретация ее результатов позволяют говорить об эффективности разработанной автором методики формирования коммуникативных и устных переводческих навыков при обучении китайскому языку.

Судя по автореферату, структура диссертации отражает логику научного исследования в соответствии с поставленными задачами, которые, в свою очередь, исследователем выполнены, а заявленная цель достигнута.

Вместе с тем, учитывая новаторский характер методики одновременного обучения студентов-лингвистов практике устной речи и устному переводу на основе роликов социальной рекламы Китая, хотелось бы узнать мнение автора о том, каким образом можно использовать относительно новый для российской методики аудиовизуальный метод при обучении аудированию и письму?

Содержание автореферата диссертационной работы позволяет сделать вывод, что кандидатская диссертация Цао Паньпань «Формирование коммуникативных и устных переводческих навыков у студентов-лингвистов при обучении китайскому языку как иностранному (на основе коммуникативных тематических ситуаций и социальной рекламы)» представляет собой самостоятельную законченную научно-квалификационную работу, которая отвечает требованиям п.9 «Положения о присуждении ученых степеней УрФУ», а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень общего и профессионального образования).

Божко Екатерина Михайловна,
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры английского языка переводческого факультета
ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»

Контакты:
адрес: Россия, 119034, г. Москва, ул. Остоженка, д. 38, стр. 1
e-mail: e.m.bozhko@linguanet.ru
Тел. +79045464950

«14» марта 2024 г.

Подпись ФИО заверяю
«14» марта 2024 г.

